

Roller

successful products

 Made in
Germany

- ✓ Neu mit Baureihe DLK/T flatline
- ✓ Leistung 0,7–10 kW (SC2)



- ✓ New with DLK/T flatline series
- ✓ Capacity 0.7–10 kW (SC2)

de/en/fr

DLK/DLKT

EUROLINE plus

flatline

Deckenluftkühler
Ceiling type unit air cooler



Deckenluftkühler
Ceiling type unit air cooler
Aérofrigorifère plafonnier

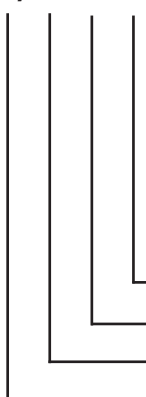


Typenbezeichnung:

Model designation:

Code de désignation:

DLK(T) 4 3 2



Anzahl Ventilatoren/Number of fans/Nombre de ventilateurs

Baugröße/Size/Modèle

Lamellenabstand/Fin spacing/Ecartement des ailettes:

4 = 4,0 mm (flatline), 4,5 mm (Euroline plus)/6 = 6,0 mm/7 = 7,0 mm/10 = 10,0 mm

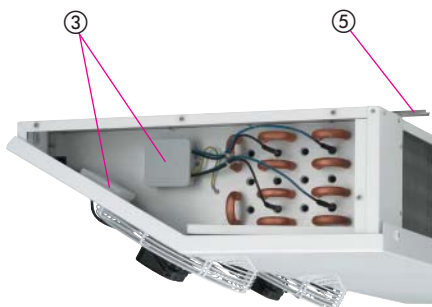
T = mit elektrischer Abtauheizung/with electric defrost/avec dégivrage électrique

Einsatzbereich:

- Für alle Sicherheitskältemittel.
- Für alle Kühl- und Tiefkühlräume.
- Temperaturbereich:
DLK .01-.32: 0 °C bis +20 °C,
DLK .41-.64: 0 °C bis +50 °C,
DLKT: -35 °C bis +20 °C.

Besondere Merkmale:

- ① Hochleistungswärmeübertrager mit geringem Innenvolumen (DLK/T flatline) bzw. mit großer Oberfläche für lange Kühlzeit (DLK/T Euroline plus).
- ② Geräuscharme Ventilatoren mit Außenläufermotor (DLK/T Euroline plus) bzw. mit Innenläufermotor (DLK/T flatline). Ventilatoren mit Außenläufermotor R4E 250 D für DLK/T flatline gegen Mehrpreis.
- ③ Ventilatoren und Heizstäbe (nur DLKT) auf innen liegende Anschlussdose verdrahtet.
- ④ Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar (Zubehör).
- ⑤ Flache Aufhängeschiene aus CrNi-Stahl.

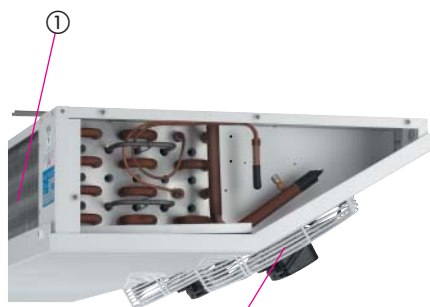


Application range:

- For all safety refrigerants.
- For all cold storage and low temperature rooms.
- Temperature range:
DLK .01-.32: 0 °C to +20 °C,
DLK .41-.64: 0 °C to +50 °C,
DLKT: -35 °C to +20 °C.

Special features:

- ① High efficiency heat exchanger with small interior volume (DLK/T flatline) resp. with large surface area for long cooling time (DLK/T Euroline plus).
- ② Silent fans with external rotor motor (DLK/T Euroline plus) resp. with internal rotor motor (DLK/T flatline). Fans with external rotor motor R4E 250 D for DLK/T flatline available at extra charge.
- ③ Fans and heater rods (only DLKT) wired to inside mounted terminal box.
- ④ Drain heater easy to install later (accessory).
- ⑤ Flat stainless steel mounting rail.

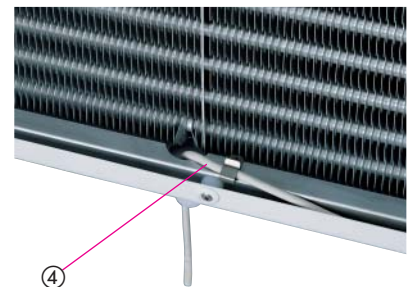


Domaine d'utilisation:

- Pour tous les fluides frigorigènes de sécurité.
- Pour toutes chambres froides et chambres de congélation.
- Domaine de températures:
DLK .01-.32: 0 °C jusque +20 °C,
DLK .41-.64: 0 °C jusque +50 °C,
DLKT: -35 °C jusque +20 °C.

Caractéristiques particulières:

- ① Echangeur de chaleur à grand rendement avec volume intérieur faible (DLK/T flatline) ou avec grande surface pour temps de réfrigération élevé (DLK/T Euroline plus).
- ② Ventilateurs hélicoïdes silencieux avec moteur à rotor extérieur (DLK/T Euroline plus) ou avec moteur à rotor intérieur (DLK/T flatline). Ventilateurs avec moteur à rotor extérieur R4E 250 D pour DLK/T flatline par prix excédent.
- ③ Ventilateurs et résistances de chauffe (seulement DLKT) branchés sur boîtier intérieur de connexion.
- ④ Cordon de chauffe flexible pour l'écoulement à montage ultérieur facile (accessoire).
- ⑤ Rail plat en acier inoxydable.



Sonderausführungen:

- Lamellenblock mit Korrosionsschutz.
- Wärmeübertrager für Wasser- oder Solebetrieb.
- Sonderventilatoren auf Anfrage.

Zubehör:

siehe Seite 14/15.

Special versions:

- Coil block with protection against corrosion.
- Heat exchanger designed for water or brine circulation.
- Special fans on request.

Accessories:

see page 14/15.

Constructions spéciales:

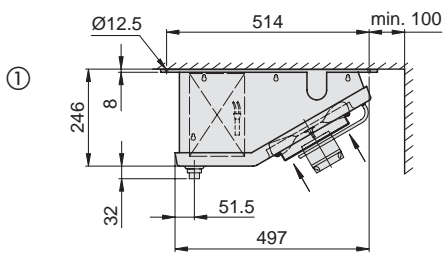
- Batterie avec protection contre la corrosion.
- Echangeur de chaleur avec circuits spéciaux pour eau ou saumure.
- Ventilateurs spéciaux sur demande.

Accessoires:

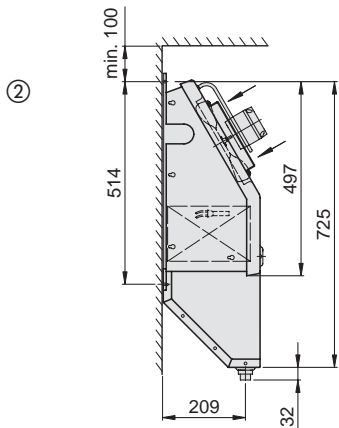
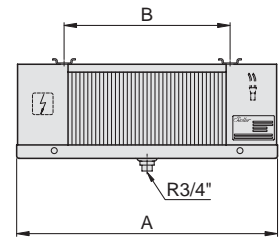
voir page 14/15.

DLK/T *flatline*

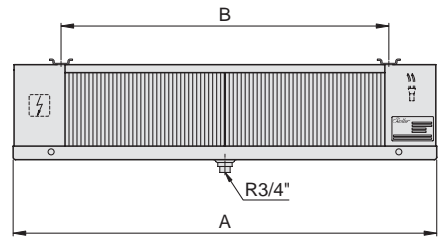
DLK268500.dwg



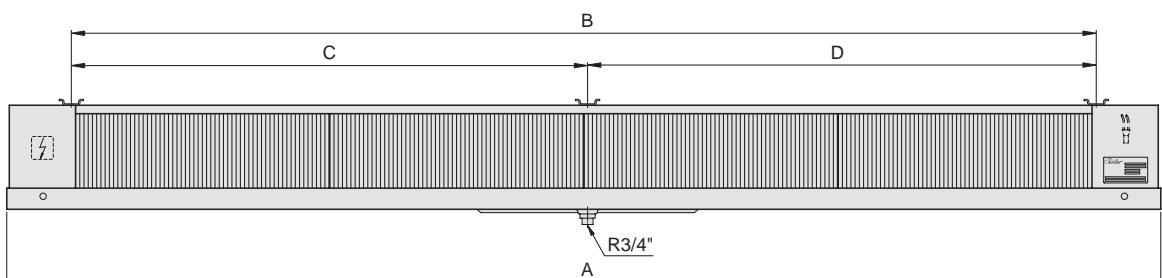
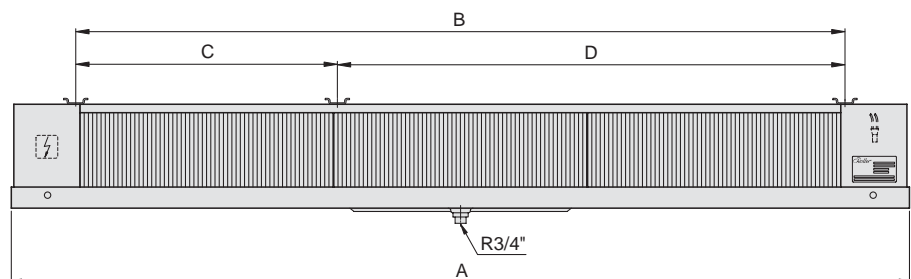
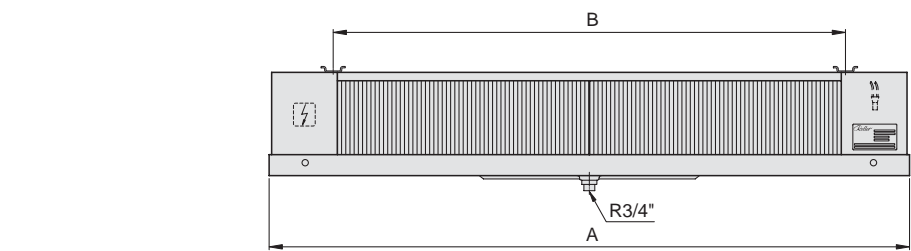
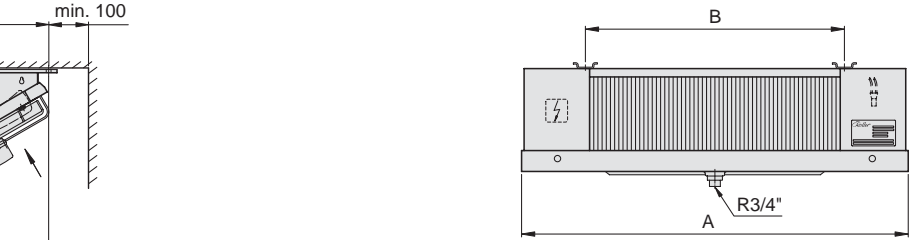
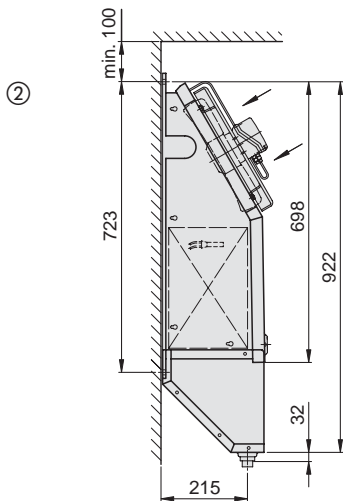
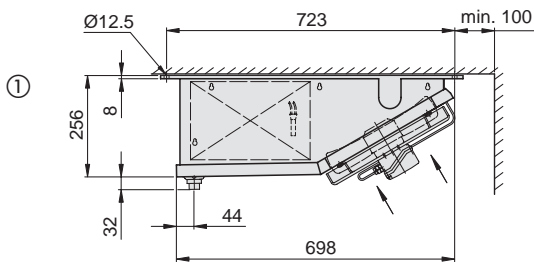
① Deckenanordnung.
Ceiling version.
Version plafonnier.



② Wandanordnung mit Zusatz-Tropfschale (Zubehör, nur DLK).
Wall version with additional drain pan (accessory, only DLK).
Version murale avec égouttoir supplémentaire (accessoire, seulement DLK).



DLK/T *EUROLINE plus*



Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte Dimensions, Tube volumes, Weights Dimensions, Capacités des tubes, Poids

Typ Model Type		Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensions en mm		Rohrinhalte Tube volumes Capacités des tubes	Gewichte Weights Poids			
					DLK		DLKT	
DLK/DLKT <i>flexline</i>		A	B	dm ³	4..	6..	4..	6..
401	601	660	420	0,9	11	10	12	11
411	611	660	420	1,2	12	11	13	12
421	621	860	620	1,3	13	12	14	13
431	631	860	620	1,9	14	13	15	14
412	612	1062	822	2,4	20	18	22	20
432	632	1462	1222	3,4	25	23	27	25

Typ Model Type			Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensions en mm				Rohrinhalte Tube volumes Capacités des tubes	Gewichte Weights Poids					
								DLK		DLKT			
DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>			A	B	C	D	dm ³	4..	7..	10..	4..	7..	10..
441	741	1041	915	620	-	-	1,9	18	17	16	20	19	18
461	761	1061	915	620	-	-	2,9	22	20	18	24	22	20
442	742	1042	1515	1222	-	-	3,5	32	29	26	35	32	29
462	762	1062	1515	1222	-	-	5,4	39	35	31	42	38	34
443	743	1043	2117	1823	620	1203	5,2	45	41	37	48	44	40
463	763	1063	2117	1823	620	1203	7,8	56	50	44	59	53	47
444	744	1044	2717	2425	1222	1203	6,8	60	54	48	64	58	52
464	764	1064	2718	2425	1222	1203	10,3	73	65	57	77	69	61

Elektrische Anschlusswerte Electrical loads Caractéristiques électriques

Typ Model Type			Ventilatoren ~230 V, 50/60 Hz Fans ~230 V, 50/60 Hz Ventilateurs ~230 V, 50/60 Hz				El. Abtauheizung DLK (Zubehör) Electric defrost DLK (accessory) Dégivrage él. DLK (accessoire)		Elektr. Abtauheizung DLKT Electric defrost DLKT Dégivrage électrique DLKT		
			Anz. × Ø Nbr. × Ø No. × Ø	Leistung Input cap. Puissance	Strom- aufn. Curr. cons. Courant absorbé	Drehzahl No. of rev. Nombre de tours	Block Coil Batterie	Gesamt Total Total	Block Coil Batterie	Schale Drain pan Egouttoir	Gesamt Total Total
DLK/DLKT <i>flexline</i>			mm	W	A	min ⁻¹	W	W	W	W	W
401	601	1×250	86/80	0,62/0,055	1300/1550	2×250	500	1×400	1×400	800	
411	611	1×250	86/80	0,62/0,055	1300/1550	2×250	500	1×400	1×400	800	
421	621	1×250	86/80	0,62/0,055	1300/1550	2×350	700	1×550	1×550	1100	
431	631	1×250	86/80	0,62/0,055	1300/1550	2×350	700	1×550	1×550	1100	
412	612	2×250	86/80	0,62/0,055	1300/1550	2×400	800	1×700	1×700	1400	
432	632	2×250	86/80	0,62/0,055	1300/1550	2×600	1200	1×1000	1×1000	2000	
DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>											
441	741	1041	1×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2×350	700	2×570	570	1710
461	761	1061	1×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3×350	1050	2×570	570	1710
442	742	1042	2×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2×600	1200	2×1030	1030	3090
462	762	1062	2×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3×600	1800	2×1030	1030	3090
443	743	1043	3×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2×850	1700	2×1500	1500	4500
463	763	1063	3×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3×850	2550	2×1500	1500	4500
444	744	1044	4×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	2×1300	2600	2×2000	2000	6000
464	764	1064	4×300	64/83	0,28/0,36	1270/1250	3×1300	3900	2×2000	2000	6000

Ausführung Design Construction

Gehäuse:

- Aluminium, weiß pulverbeschichtet, korrosionsbeständig, schlag- und kratzfest.
- Tropfschale mit Staublech zur Vermeidung von Schwitzwasserbildung.
- Ablaufstutzen R3/4" aus Polyamid.

Lamellenblock:

DLK/T flatline

- Innen berippte Kupferrohre Ø 12 mm aus SF-Cu 99,9%.
- Rohrabstand 35 mm × 35 mm, fluchtend.
- Aluminium-Lamellen, Dicke 0,30 mm, Lamellenabstand 4,0 (DLK/T4..) bzw. 6,0 (DLK/T 6..) mm.

DLK/T Euroline plus

- Innen berippte Kupferrohre Ø 15 mm aus SF-Cu 99,9%.
- Rohrabstand 50 mm × 50 mm, fluchtend.
- Aluminium-Lamellen, Dicke 0,30 mm, Lamellenabstand 4,5 (DLK/T4..), 7,0 (DLK/T 7..) bzw. 10,0 (DLK/T 10..) mm.

- Lötanschlüsse aus Kupferrohr nach DIN 8905-1, verschlossen.
- Schutzgasfüllung.
- Druckprüfung mit Luft 27,5 bar Überdruck und Dichtheitsprüfung in Wasser entsprechend Druckgeräterichtlinie 97/23/EG und EN 378:2000.
- Reinheit entsprechend DIN 8964-3:2000.

Ventilatoren:

DLK/T flatline

- Axialventilatoren mit Innenläufermotor RE 252 T, Spaltpolmotor 230 V, 50/60 Hz mit Thermokontakt, intern verdrahtet, Flügel Ø 254 mm, Schutzart IP 42 nach EN 60034-5:1995.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +20 °C.

DLK/T Euroline plus

- Axialventilatoren mit Außenläufermotor S4E 300 D, Einphasenmotor 230 V, 50/60 Hz mit Thermokontakt, intern verdrahtet, Flügel Ø 300 mm, Schutzart IP 44 nach EN 60034-5:1995.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +50 °C.
- Elektrische Ausführung entsprechend EN 60335-1:1995, **CE**.

Abtauheizung:

- Elektrische Heizstäbe 230 V aus CrNi-Mantelrohr Ø 8,5 mm (DLKT).
- Elektrische Heizstäbe 230 V aus CrNi-Mantelrohr Ø 12 mm als Zubehör (DLK).
- Elektrische Ausführung entsprechend den VDE-Bestimmungen, **CE**.

Housing:

- Aluminium, white powder coated, corrosion resistant, impact and scratchproof.
- Drain pan with intermediate sheet to avoid condensation.
- Drain union R3/4" made of polyamid.

Finned coil block:

DLK/T flatline

- Internally grooved copper tubes Ø 12 mm, made of SF-Cu 99.9%.
- Tube spacing 35 mm × 35 mm in-line.
- Aluminium fins, thickness 0.30 mm, fin spacing 4.0 (DLK/T4..) resp. 6.0 (DLK/T 6..) mm.

DLK/T Euroline plus

- Internally grooved copper tubes Ø 15 mm, made of SF-Cu 99.9%.
- Tube spacing 50 mm × 50 mm in-line.
- Aluminium fins, thickness 0.30 mm, fin spacing 4.5 (DLK/T4..) 7.0 (DLK/T 7..) resp. 10.0 (DLK/T 10..) mm.

- Copper tube soldering connections according to DIN 8905-1, closed.
- Protective gas charge.
- Pressure test with air 27.5 bar overpressure and leak test under water according to Pressure Equipment Directive 97/23/EC and EN 378:2000.
- Cleanness according to DIN 8964-3:2000.

Fan assemblies:

DLK/T flatline

- Axial fans with internal rotor motor RE 252 T, shaded pole motor 230 V, 50/60 Hz with internally wired thermal contact, fan Ø 254 mm, protection class IP 42 according to EN 60034-5:1995.
- Applic. range: -40 °C to +20 °C.

DLK/T Euroline plus

- Axial fans with external rotor motor S4E 300 D, single-phase motor 230 V, 50/60 Hz with internally wired thermal contact, fan Ø 300 mm, protection class IP 44 according to EN 60034-5:1995.
- Applic. range: -40 °C to +50 °C.
- Electrical design according to EN 60335-1:1995, **CE**.

Defrost heating:

- Electric heater rods 230 V made of CrNi-sleeve tube Ø 8.5 mm (DLKT).
- Electric heater rods 230 V made of CrNi-sleeve tube Ø 12 mm supplied as accessory (DLK).
- Electrical design according to VDE regulations, **CE**.

Habillage:

- Aluminium, revêtement à poudre électrostatique blanche, résistant à la corrosion, aux chocs et aux rayures.
- Egouttoir avec tôle évitant la formation d'eau de condensation.
- Manchon d'écoulement R3/4" en polyamide.

Batterie:

DLK/T flatline

- Tubes de cuivre aux structures internes rainurées Ø 12 mm en SF-Cu-99,9%.
- Espacement des tubes de 35 mm × 35 mm, alignés.
- Ailettes en aluminium d'épaisseur 0,30 mm, écartement des ailettes 4,0 (DLK/T 4..) ou 6,0 (DLK/T 6..) mm.

DLK/T Euroline plus

- Tubes de cuivre aux structures internes rainurées Ø 15 mm en SF-Cu-99,9%.
- Espacement des tubes de 50 mm × 50 mm, alignés.
- Ailettes en aluminium d'épaisseur 0,30 mm, écartement des ailettes 4,5 (DLK/T 4..), 7,0 (DLK/T 7..) ou 10,0 (DLK/T 10..) mm.

- Raccordements à souder en tube de cuivre selon DIN 8905-1, obturés.
- Chargée de gaz de protection.
- Vérification de pression avec air comprimé à 27,5 bars et vérification d'étanchéité dans l'eau, conformément à la Directive Equipements sous Pression 97/23/EC et à l'EN 378:2000.
- Propreté selon la norme DIN 8964-3:2000.

Ventilateurs:

DLK/T flatline

- Ventilateurs hélicoïdes avec moteur à rotor intérieur RE 252 T, moteur à bague de déphasage 230 V, 50/60 Hz avec thermocontact incorporé et raccordé, hélice Ø 254 mm, classe de protection IP 42 d'après EN 60034-5:1995.
- Domaine d'utilisation: -40 °C jusqu'à +20 °C.

DLK/T Euroline plus

- Ventilateurs hélicoïdes avec moteur à rotor extérieur S4E 300 D, moteur monophasé 230 V, 50/60 Hz avec thermocontact incorporé et raccordé, hélice Ø 300 mm, classe de protection IP 44 d'après EN 60034-5:1995.
- Domaine d'utilisation: -40 °C jusqu'à +50 °C.
- Construction électrique selon norme EN 60335-1:1995, **CE**.

Dégivrage:

- Résistances de chauffe 230 V composées d'un tube en acier inoxydable Ø 8,5 mm (DLKT).
- Résistances de chauffe 230 V composées d'un tube en acier inoxydable Ø 12 mm fournies comme accessoires (DLK).
- Construction électrique selon les ordonnances VDE, **CE**.

Leistungsangaben Capacity data Caractéristiques de la puissance

Luftmenge (m³/h):

Die Luftmengen wurden auf einem saugseitigen Kammerprüfstand entsprechend DIN 24163, DIN 1952 und BS 848 bei trockener Kühleroberfläche ermittelt.

Wurfweite (m):

Die Wurfweite gibt die Entfernung vom Austrittsquerschnitt des Luftkühlers an, bei der der Mittelwert der Luftgeschwindigkeit, gemessen in einem Abstand von 0,5 m, 0,75 m und 1 m von der Decke bei 20 °C, 0,50 m/s beträgt.

Leistung (kW):

Die Leistungsangaben basieren auf Messungen nach EN 328:2003 bei folgenden Bedingungen:

- Kältemittel R404A/R507A,
- Flüssigkeitstemperatur 30 °C bzw. 20 °C (bei Verdampfungstemperaturen unterhalb -20 °C),
- Überhitzung des Kältemittels am Austritt ca. 65 % der Lufttemperaturdifferenz.

Das Auswahl diagramm und die Leistungstabelle berücksichtigen bereits den Einfluss der Luftfeuchtigkeit und geben die tatsächliche Leistung des Kühlers unter Einsatzbedingungen (feuchte oder bereifende Kühleroberfläche) an.

Die Leistungsangaben sind analog des EUROVENT Zertifizierungsprogrammes auf die Eintrittstemperaturdifferenz DT1 = Lufttemperatur - Verdampfungstemperatur am Austritt (Sättigungstemperatur) t_s bezogen.

Air flow (m³/h):

The air flow has been determined on a suction side chamber testing stand according to DIN 24163, DIN 1952 and BS 848 with dry cooler surface.

Air throw (m):

The air throw gives the distance from the outlet area of the air cooler at which the average of the air velocity taken at 0.5 m, 0.75 m and 1 m from the ceiling at 20 °C equals 0.5 m/s.

Capacity (kW):

The capacity data are based upon measurements according to EN 328:2003 at the following conditions:

- Refrigerant R404A/R507A,
- Liquid temperature 30 °C resp. 20 °C (for evaporating temperatures below -20 °C),
- Superheat of refrigerant at the outlet approx. 65 % of the air inlet temperature difference.

The selection diagram and the capacity table are already considering the influence of the air humidity and specify the actual capacity of the cooler under operating conditions (wet or frosty cooler surface).

The capacities refer according to the EUROVENT Certification Programme to the inlet temperature difference DT1 = air inlet temperature - evaporating temperature at the outlet (saturation temperature) t_s.

Débit d'air (m³/h):

Le débit d'air a été établi dans une chambre d'essai du côté aspiration selon les normes DIN 24613, DIN 1952 et BS 848, et lorsque la surface du refroidisseur était sèche.

Projection d'air (m):

La projection d'air donne la distance de la zone de sortie du refroidisseur à laquelle la moyenne de vitesse d'air, prise à 0,5 m, 0,75 m et 1 m du plafond à 20 °C, est de 0,5 m/s.

Puissance (kW):

Les caractéristiques de la puissance sont basées sur des mesures effectuées d'après l'EN 328:2003 aux conditions suivantes:

- Fluide frigorigène R404A/R507A,
- Température du liquide 30 °C ou 20 °C (pour une température d'évaporation en dessous de -20 °C),
- Surchauffe du fluide frigorigène en sortie d'environ 65 % de la différence de température de l'air d'entrée.

Le diagramme de sélection et le tableau de puissance prennent en considération l'influence de l'humidité de l'air et indiquent la puissance effective de l'évaporateur dans des conditions de fonctionnement (surface humide ou givrée du refroidisseur).

Les caractéristiques de la puissance se réfèrent selon le Programme de Certification EUROVENT à la différence de température d'entrée DT1 = température d'entrée d'air - température d'évaporation en sortie (température de saturation) t_s.

W. Roller GmbH & Co. beteiligt sich am EUROVENT Zertifizierungsprogramm für Wärmeübertrager. Alle Produkte, die von diesem Programm erfasst werden, sind zertifiziert und *W. Roller GmbH & Co.* ist autorisiert, das Eurovent Certify-All-Logo zu tragen. Die EUROVENT-Zertifizierungsgesellschaft aktualisiert ständig die Daten der zertifizierten Baureihen auf ihrer Internet-Seite www.eurovent-certification.com.

W. Roller GmbH & Co. is a participant of the EUROVENT Heat Exchanger Certification Programme. All products covered by the programme are certified and *W. Roller GmbH & Co.* is entitled to display the Eurovent Certify-All Logo. The EUROVENT Certification Company provides regular updates of all approved ranges on their internet site www.eurovent-certification.com.

W. Roller GmbH & Co. participe au Programme de Certification EUROVENT de l'échangeur de chaleur. Tous les produits concernés par le programme sont certifiés et *W. Roller GmbH & Co.* est autorisé à afficher le logo Certify-All Eurovent. La Société de Certification EUROVENT fournit des mises à jour régulières de toutes les gammes de produits approuvés sur leur site internet www.eurovent-certification.com.

401-432

Lamellenabstand 4,0 mm

Fin spacing 4.0 mm

Ecartement des ailettes 4,0 mm

Typ Model Type	Leistung Capacity Puissance		Oberfläche Surface Surface	Luftmenge Air flow Débit d'air	Wurfweite Air throw Projection d'air	Schalleistungspegel Sound power level Puissance sonore	Schalldruckpegel Sound pressure level Pression sonore	Anschlüsse Connections Raccordements	
	$t_e = -8\text{ °C}$ DT1 = 8 K	$t_e = -25\text{ °C}$ DT1 = 7 K						Eintritt Inlet Entrée	Austritt Outlet Sortie
	kW	kW							
DLK/DLKT <i>flotline</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
401	0,90	0,64	4,3	760	6	67	57	12	12
411	1,15	0,87	5,7	720	5	67	57	12	12
421	1,32	0,99	6,4	870	7	67	57	12	12
431	1,62	1,16	8,5	830	6	67	57	12	12
412	2,25	1,77	11,3	1440	7	70	60	12*	18
432	3,28	2,38	17,0	1660	8	70	60	12*	18

441-464

Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Ecartement des ailettes 4,5 mm

DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
441	1,90	1,49	9,8	1250	9	65	54	12	15
461	2,45	1,92	14,7	1160	8	65	54	12	15
442	3,80	2,97	19,7	2500	11	68	56	12	15
462	4,90	3,84	29,5	2320	10	68	56	12*	22
443	5,70	4,46	29,5	3750	13	70	58	12*	22
463	7,00	5,48	44,3	3480	12	70	58	12*	22
444	7,60	5,95	39,4	5000	15	71	58	12*	22
464	9,80	7,67	59,0	4640	14	71	58	12*	28

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt

* Multiple injection with Schrader valve at the outlet

* Injection multiple avec soupape en sortie

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)

** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field

** Pression sonore moyenne à une distance de 1 m en champ semi-réverbérant

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Les caractéristiques du tableau ci-dessus sont basées sur des mesures avec R404A/R507A et en utilisant des ventilateurs à 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Caractéristiques à 60 Hz sur demande.

Leistungen bei R134a und R22

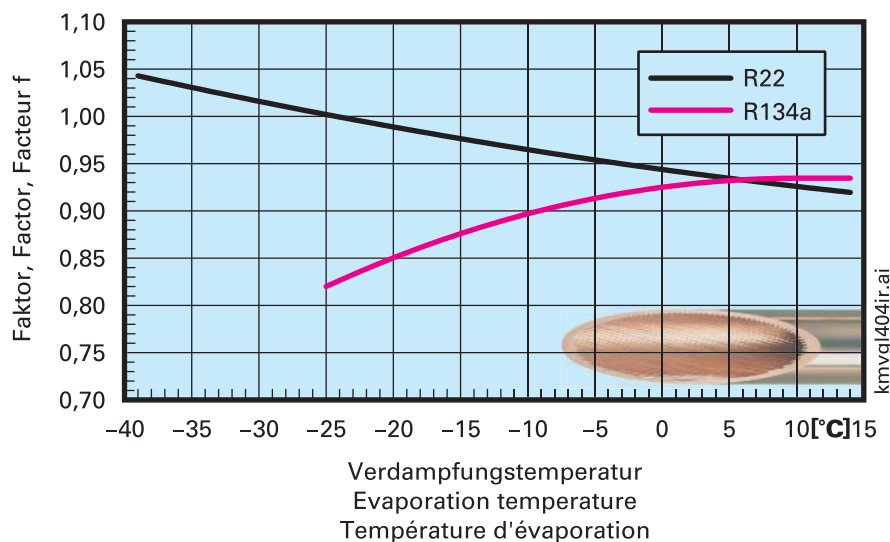
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagram.

Puissances avec R134a et R22

A l'usage de ces fluides frigorigènes, la puissance du catalogue sera multipliée par le facteur f du diagramme suivant.



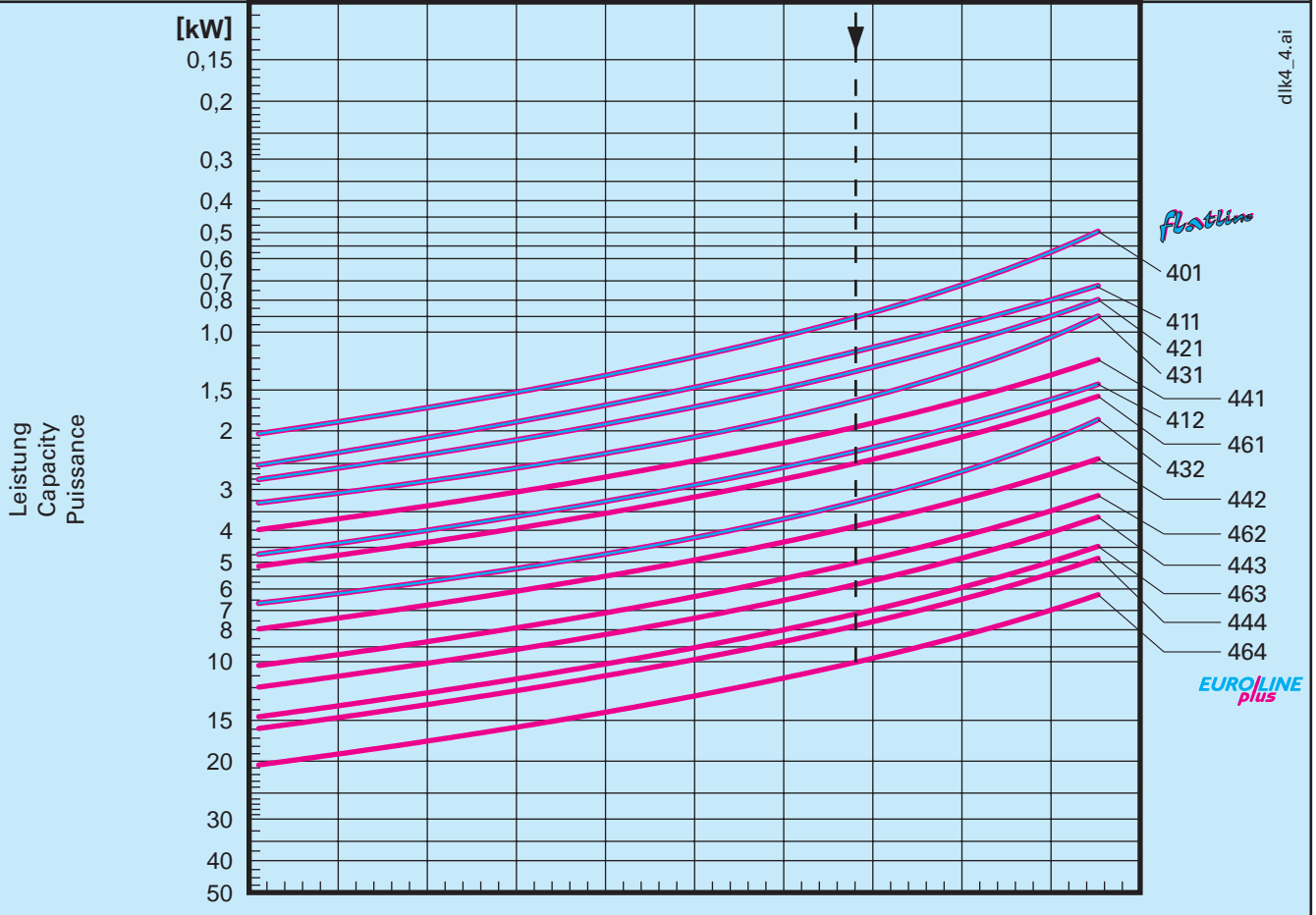
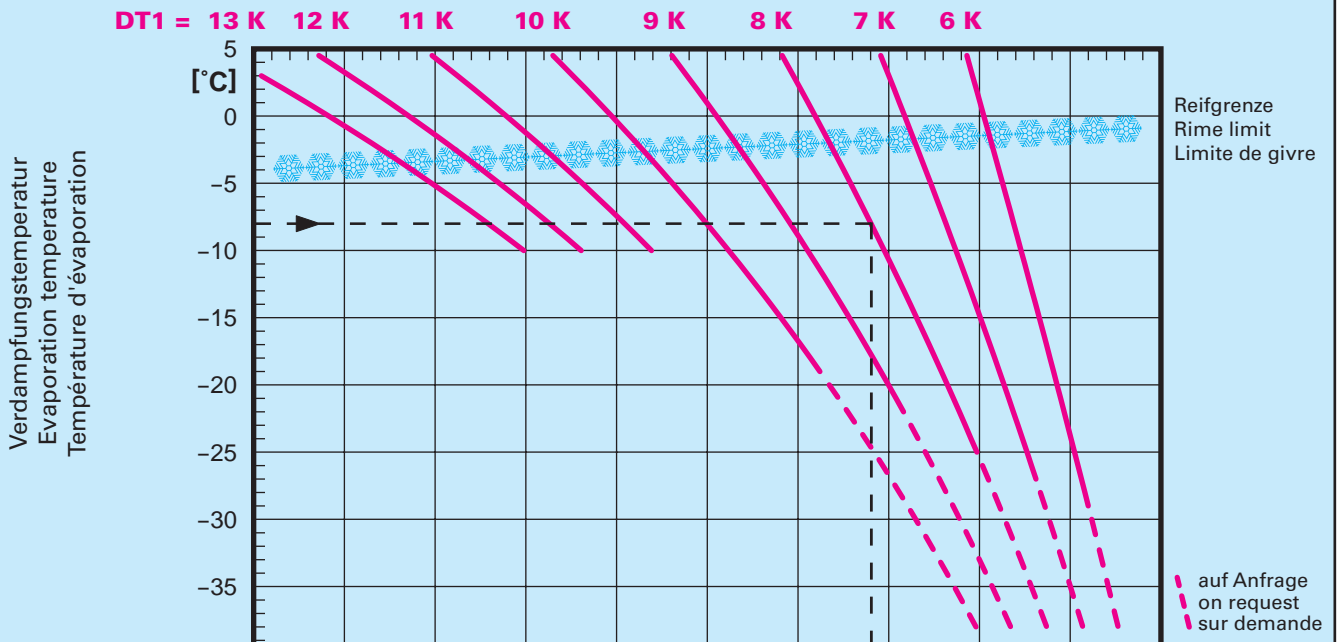
Auswahldiagramm Selection diagram Diagramme de sélection

DLK 401-432 *flatline*
DLK 441-464 *EUROLINE plus*

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C
Application range:
Rooms above 0 °C
Secteur d'application:
Chambres de plus de 0 °C

DLKT 401-432
DLKT 441-464

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C
Application range:
Rooms to -35 °C
Secteur d'application:
Chambres jusque -35 °C



601-632

Lamellenabstand 6,0 mm

Fin spacing 6.0 mm

Ecartement des ailettes 6,0 mm

Typ Model Type	Leistung Capacity Puissance		Oberfläche Surface Surface	Luftmenge Air flow Débit d'air	Wurfweite Air throw Projection d'air	Schalleistungspegel Sound power level Puissance sonore	Schalldruckpegel Sound pressure level Pression sonore	Anschlüsse Connections Raccordements	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrée	Austritt Outlet Sortie
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
DLK/DLKT <i>flotline</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	∅ mm	∅ mm
601	0,71	0,48	2,9	780	6	67	57	12	12
611	0,93	0,70	3,9	740	5	67	57	12	12
621	1,03	0,79	4,4	900	7	67	57	12	12
631	1,36	1,01	5,9	860	6	67	57	12	12
612	1,84	1,44	7,8	1480	7	70	60	12*	18
632	2,75	2,04	11,7	1720	8	70	60	12*	18

741-764

Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Ecartement des ailettes 7,0 mm

DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	∅ mm	∅ mm
741	1,58	1,24	6,5	1310	9	65	54	12	15
761	2,04	1,60	9,7	1210	8	65	54	12	15
742	3,16	2,48	13,0	2620	11	68	56	12	15
762	4,08	3,20	19,5	2420	10	68	56	12*	22
743	4,75	3,72	19,5	3930	13	70	58	12*	22
763	5,83	4,57	29,2	3630	12	70	58	12*	22
744	6,33	4,96	26,0	5240	15	71	58	12*	22
764	8,17	6,39	38,9	4840	14	71	58	12*	28

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
* Multiple injection with Schrader valve at the outlet
* Injection multiple avec soupape en sortie

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
** Pression sonore moyenne à une distance de 1 m en champ semi-réverbérant

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Les caractéristiques du tableau ci-dessus sont basées sur des mesures avec R404A/R507A et en utilisant des ventilateurs à 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Caractéristiques à 60 Hz sur demande.

Leistungen bei R134a und R22

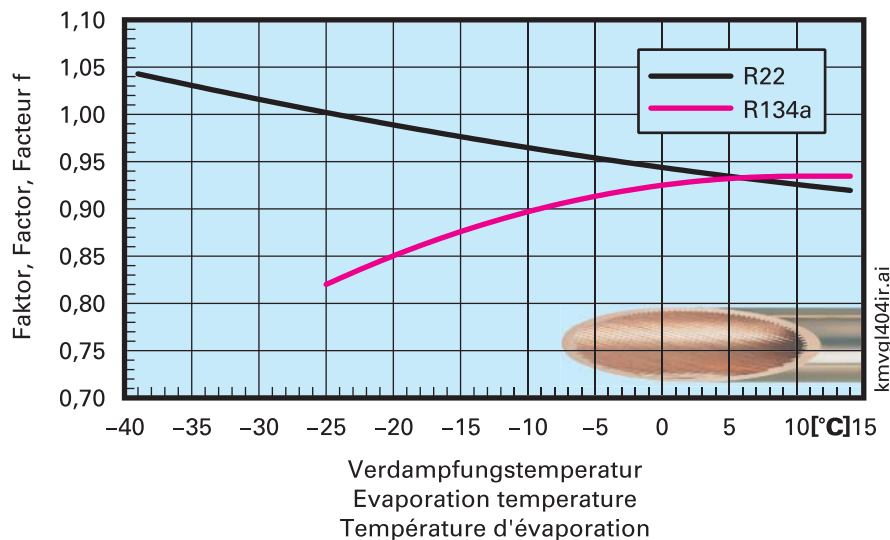
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagram.

Puissances avec R134a et R22

A l'usage de ces fluides frigorigènes, la puissance du catalogue sera multipliée par le facteur f du diagramme suivant.



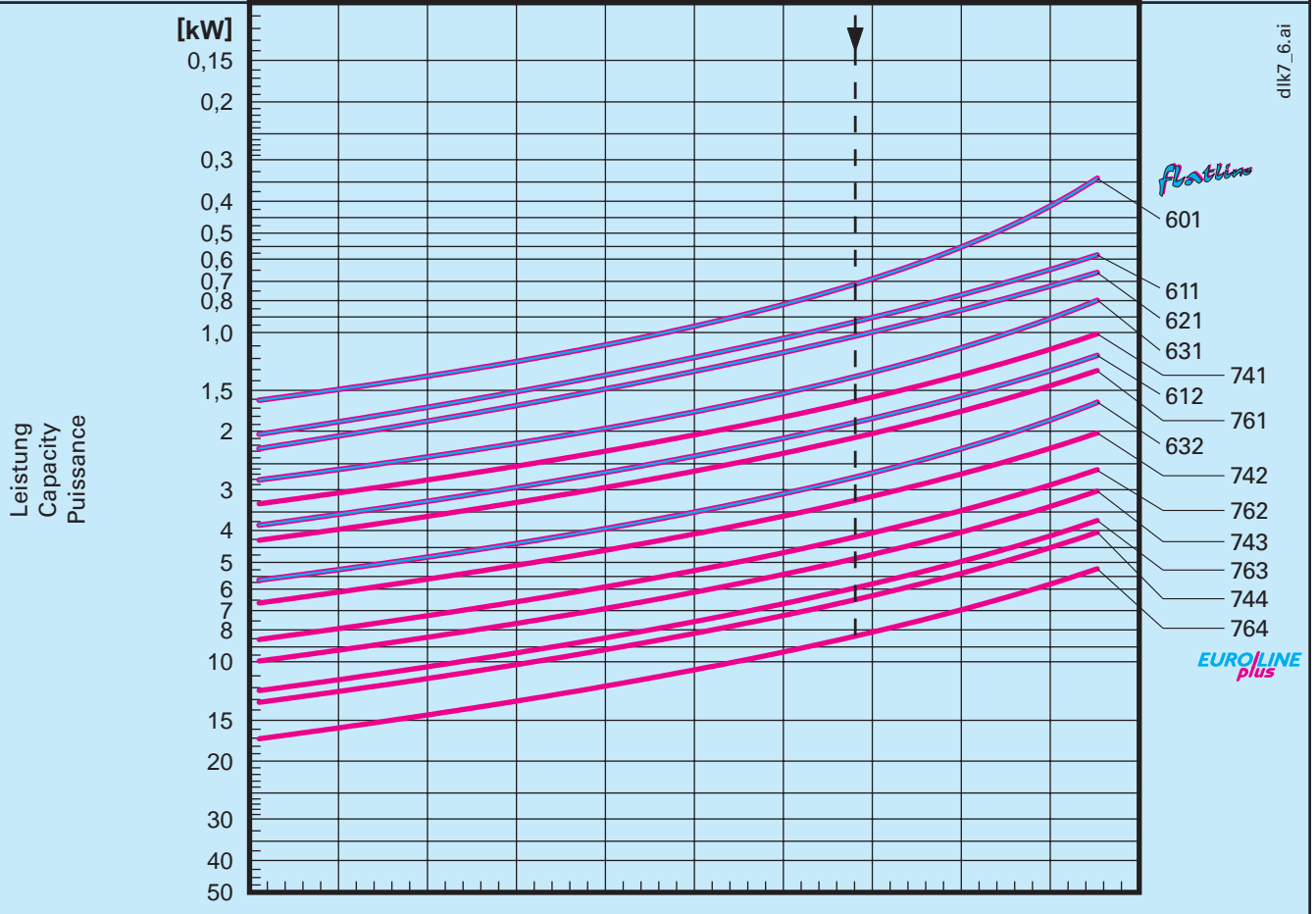
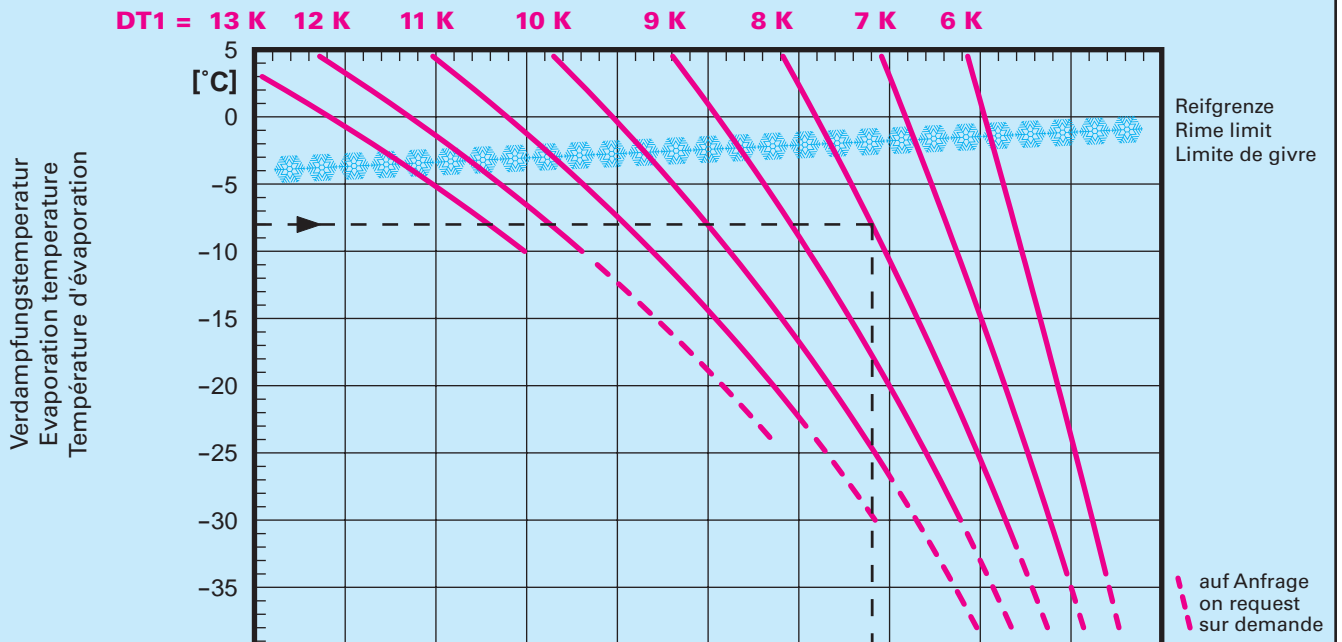
Auswahldiagramm Selection diagram Diagramme de sélection

DLK 601-632 *flatline*
DLK 741-764 *EUROLINE plus*

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C
Application range:
Rooms above 0 °C
Secteur d'application:
Chambres de plus de 0 °C

DLKT 601-632
DLKT 741-764

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C
Application range:
Rooms to -35 °C
Secteur d'application:
Chambres jusque -35 °C



1041-1064

Lamellenabstand 10,0 mm

Fin spacing 10.0 mm

Ecartement des ailettes 10,0 mm

Typ Model Type	Leistung Capacity Puissance		Oberfläche Surface Surface	Luftmenge Air flow Débit d'air	Wurfweite Air throw Projection d'air	Schallleistungspegel Sound power level Puissance sonore	Schalldruckpegel Sound pressure level Pression sonore	Anschlüsse Connections Raccordements	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrée	Austritt Outlet Sortie
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
DLK/DLKT <i>EUROLINE plus</i>	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
1041	1,28	1,00	4,7	1380	9	66	55	12	15
1061	1,65	1,29	7,0	1270	8	66	55	12	15
1042	2,55	2,00	9,4	2760	11	69	57	12	15
1062	3,29	2,58	14,0	2540	10	69	57	12	22
1043	3,83	3,00	14,0	4140	13	71	59	12*	22
1063	4,94	3,87	21,1	3810	12	71	59	12*	22
1044	5,10	4,00	18,7	5520	15	72	59	12*	22
1064	6,58	5,16	28,1	5080	14	72	59	12*	28

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
* Multiple injection with Schrader valve at the outlet
* Injection multiple avec soupape en sortie

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
** Pression sonore moyenne à une distance de 1 m en champ semi-réverbérant

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Les caractéristiques du tableau ci-dessus sont basées sur des mesures avec R404A/R507A et en utilisant des ventilateurs à 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Caractéristiques à 60 Hz sur demande.

Leistungen bei R134a und R22

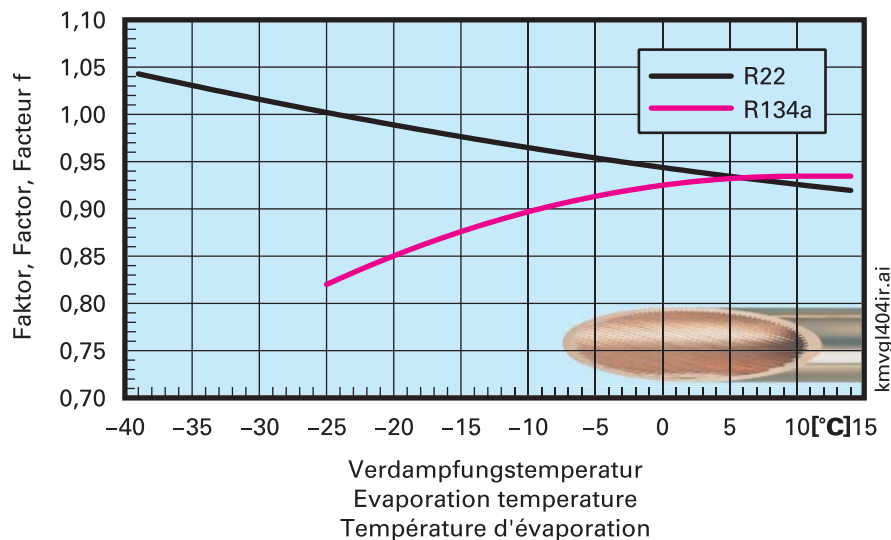
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagram.

Puissances avec R134a et R22

A l'usage de ces fluides frigorigènes, la puissance du catalogue sera multipliée par le facteur f du diagramme suivant.



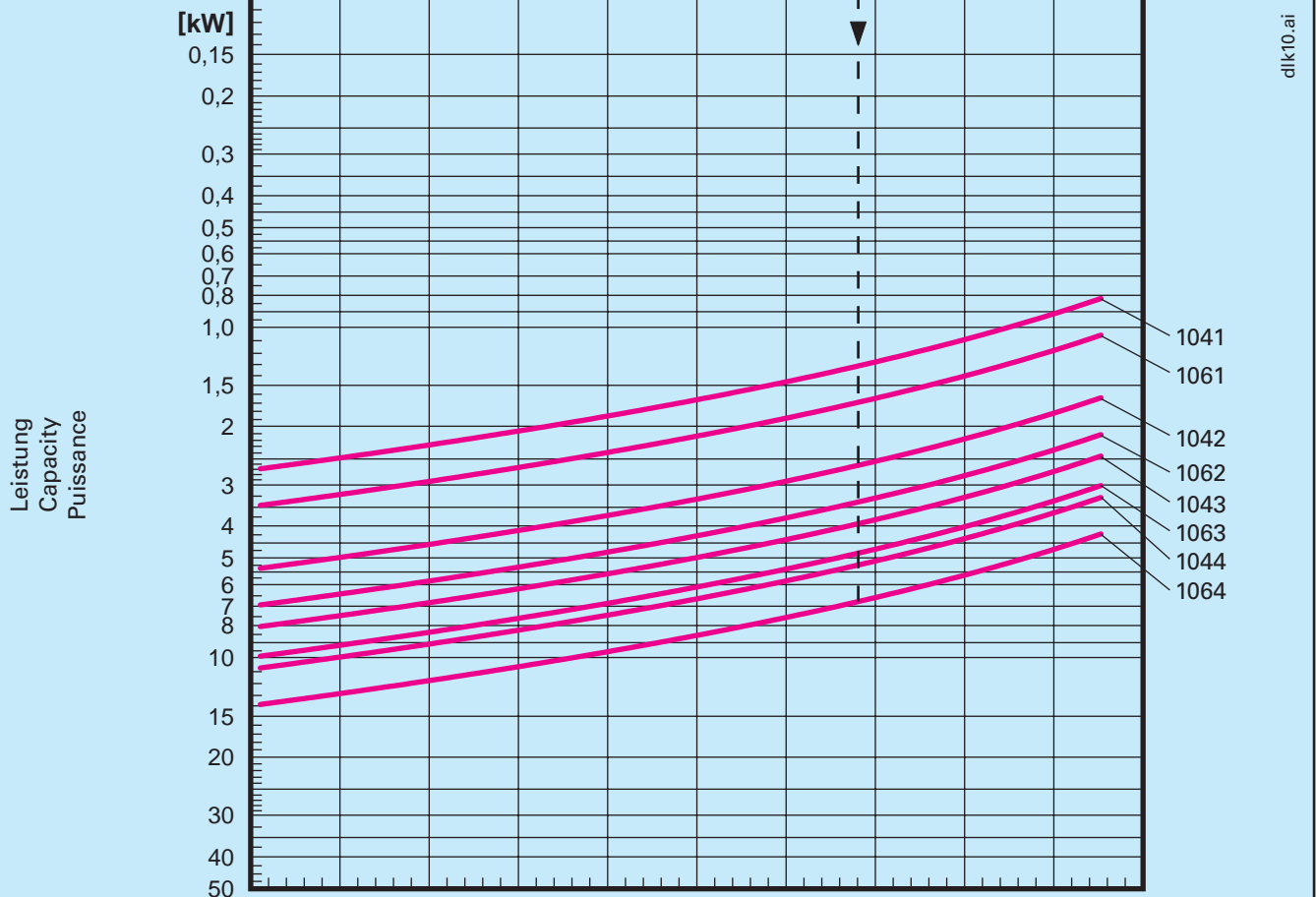
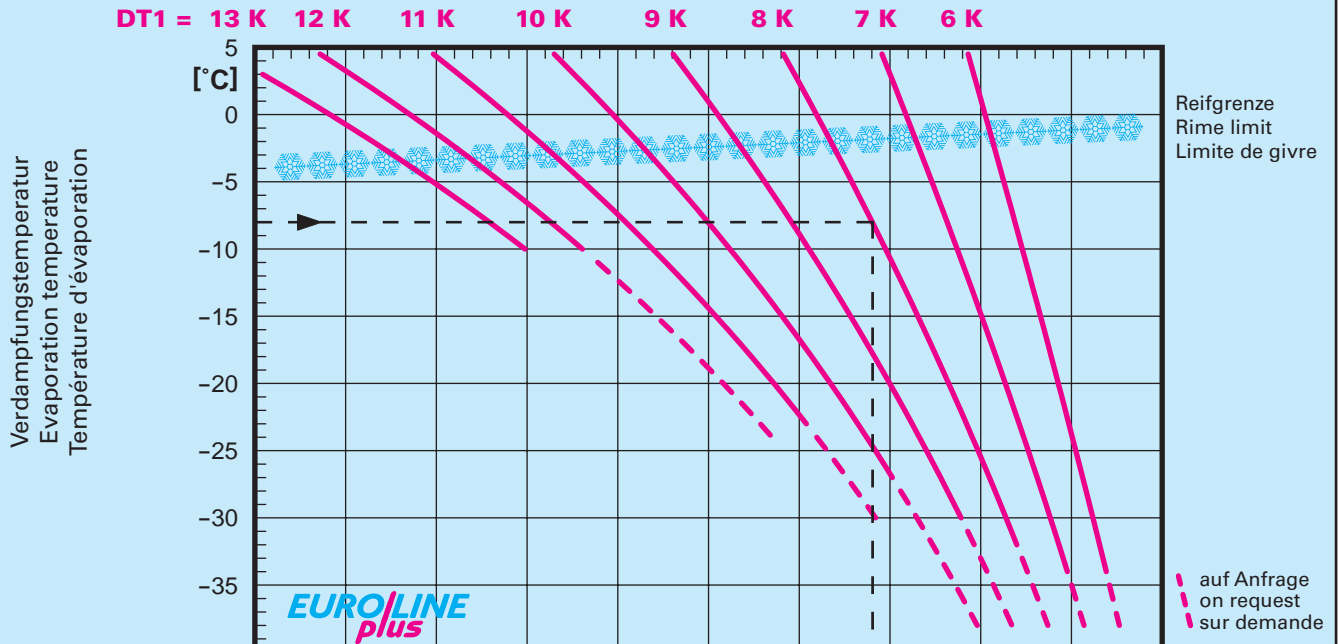
Auswahldiagramm Selection diagram Diagramme de sélection

DLK 1041-1064

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C
Application range:
Rooms above 0 °C
Secteur d'application:
Chambres de plus de 0 °C

DLKT 1041-1064

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C
Application range:
Rooms to -35 °C
Secteur d'application:
Chambres jusque -35 °C



Zubehör

Accessories

Accessoires

MS-Heizstäbe, MS-heater rods, Résistances de chauffe type MS, 230 V



Typ Model Type			Anzahl/Satz Number/Set Nombre/Jeu		Leistung Abtauheizung Wattage Defrost Puissance Dégivrage		Leistung Klimaheizung Wattage Airconditioning Puissance Chauff. de climat.		Typ Model Type
			Abtauheizung Defrost Dégivrage	Klimaheizung Airconditioning Climatisation	Gesamt Total Total		Gesamt Total Total		
DLK <i>flexline</i>					W		W		
401	601		2	1* / 2 / 3*	2×250		250 / 500 / 750		MS 0440
411	611		2	1* / 2 / 3*	2×250		250 / 500 / 750		MS 0440
421	621		2	1* / 2 / 3*	2×300		350 / 700 / 1050		MS 0700
431	631		2	1* / 2 / 3*	2×300		350 / 700 / 1050		MS 0700
412	612		2	1* / 2 / 3*	2×400		400 / 800 / 1200		MS 0850
432	632		2	1* / 2 / 3*	2×600		600 / 1200 / 1800		MS 1250
DLK <i>EUROLINE plus</i>									
441	741	1041	2	1* / 2 / 3*	2× 350		350 / 700 / 1050		MS 0700
461	761	1061	3	1* / 2 / 3*	3× 350		350 / 700 / 1050		MS 0700
442	742	1042	2	1* / 2 / 3*	2× 600		600 / 1200 / 1800		MS 1250
462	762	1062	3	1* / 2 / 3*	3× 600		600 / 1200 / 1800		MS 1250
443	743	1043	2	1* / 2 / 3*	2× 850		850 / 1700 / 2550		MS 1900
463	763	1063	3	1* / 2 / 3*	3× 850		850 / 1700 / 2550		MS 1900
444	744	1044	2	1* / 2 / 3*	2×1300		1300 / 2600 / 3900		MS 2500
464	764	1064	3	1* / 2 / 3*	3×1300		1300 / 2600 / 3900		MS 2500

* Auf Anfrage/* On request/* Sur demande

ST-Heizstäbe, ST-heater rods, Résistances de chauffe type ST, 230 V



Typ Model Type			Anzahl/Satz Number/Set Nombre/Jeu	Leistung Wattage Puissance	Typ Model Type
DLKT <i>flexline</i>				W	
401	601		2	2× 400	ST 1200 U 70
411	611		2	2× 400	ST 1200 U 70
421	621		2	2× 550	ST 1590 U 70
431	631		2	2× 550	ST 1590 U 70
412	612		2	2× 700	ST 1990 U 70
432	632		2	2×1000	ST 2790 U 70
DLKT <i>EUROLINE plus</i>					
441	741	1041	3	3× 570	ST 1660 U 100
461	761	1061	3	3× 570	ST 1660 U 100
442	742	1042	3	3×1030	ST 2860 U 100
462	762	1062	3	3×1030	ST 2860 U 100
443	743	1043	3	3×1500	ST 4050 U 100
463	763	1063	3	3×1500	ST 4050 U 100
444	744	1044	3	3×2000	ST 5250 U 100
464	764	1064	3	3×2000	ST 5250 U 100

Zubehör

Accessories

Accessoires

SI-Heizkabel, SI-Flexible heaters, Cordons de chauffe flex. type SI, 230 V



Typ Model Type	Länge beheizt Heated length Longueur chauffée	Heizleistung Wattage Puissance
	m	W
SI 1	1	50
SI 2	2	100
SI 3	3	150
SI 4	4	200
SI 5	5	250
SI 6	6	300
SI 7	7	350

Abtau-Sicherheitsthermostat, Defrost safety thermostat, Thermostat de sécurité de dégivrage



Fest eingestellter
Schaltkontakt,
öffnend +25 °C,
schließend +3,5 °C.
Schaltleistung bei
~230 V, 50 Hz:
ohmsch I_{\max} 25 A,
induktiv I_{\max} 5 A.
Schutzart IP 44.
Anschlusskabel
2-adrig, 75 cm lang.

Fixed break point,
disconnects at +25 °C,
connects +3,5 °C.
Switch capacity at
~230 V, 50 Hz:
ohmic I_{\max} 25 A,
inductive I_{\max} 5 A.
Protection class:
IP 44.
Connection cable
two cores,
75 cm long.

Point de coupure
fixé, se déconnecte à
+25 °C, se connecte à
+3,5 °C.
Puissance de rupture
à ~230 V, 50 Hz:
ohmique I_{\max} 25 A,
inductive I_{\max} 5 A.
Mode de protection:
IP 44.
Câble de raccorde-
ment, 2 conducteurs,
75 cm de long.

Schaltpläne

Wiring diagrams

Plans de câblage



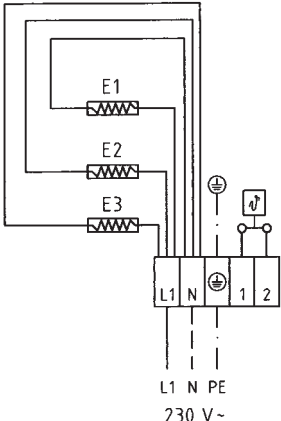
Schaltplan DLK 401-432/601-632
 Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1-E 2 MS-Heizstäbe für Lamellenblock (Zubehör)
 ∅ Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLK 401-432/601-632
 Electric tension for all devices 230 V
 E 1-E 2 MS-heater rods for finned coil block (accessory)
 ∅ Defrost safety thermostat (accessory)

Plan de câblage DLK 401-432/601-632
 Tous les raccordements de tension en 230 V
 E 1-E 2 Résistances de chauffe type MS pour la batterie (accessoire)
 ∅ Thermostat de sécurité de dégivrage (accessoire)

Typ Model Type	Anzahl Number Nombre
DLK/T	E1-E2
401/601	2
411/611	2
421/621	2
431/631	2
412/612	2
432/632	2

268.561.04



Schaltplan DLKT 401-432/601-632
 Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1 Heizstäbe für Lamellenblock
 E 2 Heizstab für Tropfschale
 E 3 Flex. Ablaufheizung (Zubehör)
 ∅ Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLKT 401-432/601-632
 Electric tension for all devices 230 V
 E 1 Heater rods for finned coil block
 E 2 Heater rod for drain pan
 E 3 Flex. drain heater (accessory)
 ∅ Defrost safety thermostat (accessory)

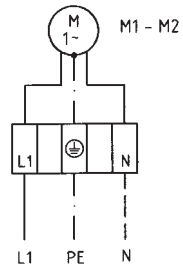
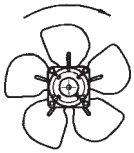
Plan de câblage DLKT 401-432/601-632
 Tous les raccordements de tension en 230 V
 E 1 Résistances de chauffe pour la batterie
 E 2 Résistance de chauffe pour l'égouttoir
 E 3 Cordon de chauffe flexible pour l'écoulement (accessoire)
 ∅ Thermostat de sécurité de dégivrage (accessoire)

268.562.04

Schaltpläne

Wiring diagrams

Plans de câblage



230 V-50/60 Hz

Elektroanschluss Ventilatoren

Thermokontakt intern verdrahtet.
M 1-M 2 Motoren

Electricity connection fans

Thermal contact internally wired.
M 1-M 2 Motors

Raccordement électrique des ventilateurs

Thermocontact branché intérieurement.
M 1-M 2 Moteurs

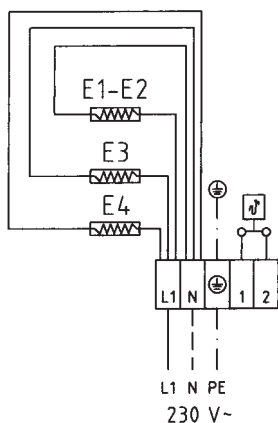
Typ Model Type	Anzahl Number Nombre
DLK/T	M1-M2
401/601	1
411/611	1
421/621	1
431/631	1
412/612	2
432/632	2

268.560.04

Schaltpläne

Wiring diagrams

Plans de câblage



Schaltplan DLKT 441-463/741-763

Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1-E 2 Heizstäbe für Lamellenblock
 E 3 Heizstab für Tropfschale
 E 4 Flex. Ablaufheizung (Zubehör)
 ø Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

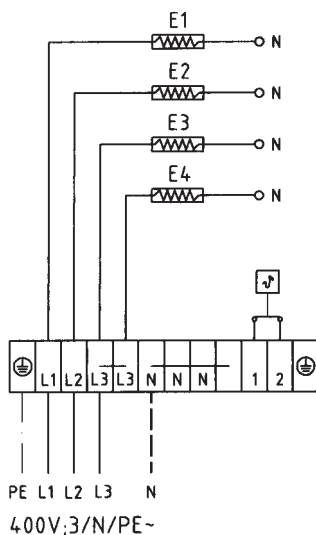
Wiring diagram DLKT 441-463/741-763

Electric tension for all devices 230 V
 E 1-E 2 Heater rods for finned coil block
 E 3 Heater rod for drain pan
 E 4 Flex. drain heater (accessory)
 ø Defrost safety thermostat (accessory)

Plan de câblage DLKT 441-463/741-763

Tous les raccordements de tension en 230 V
 E 1-E 2 Résistances de chauffe pour la batterie
 E 3 Résistance de chauffe pour l'égouttoir
 E 4 Cordon de chauffe flexible pour l'écoulement (accessoire)
 ø Thermostat de sécurité de dégivrage (accessoire)

268.071.04



Schaltplan DLKT 444-464/744-764

Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1-E 2 Heizstäbe für Lamellenblock
 E 3 Heizstab für Tropfschale
 E 4 Flex. Ablaufheizung (Zubehör)
 ø Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLKT 444-464/744-764

Electric tension for all devices 230 V
 E 1-E 2 Heater rods for finned coil block
 E 3 Heater rod for drain pan
 E 4 Flex. drain heater (accessory)
 ø Defrost safety thermostat (accessory)

Plan de câblage DLKT 444-464/744-764

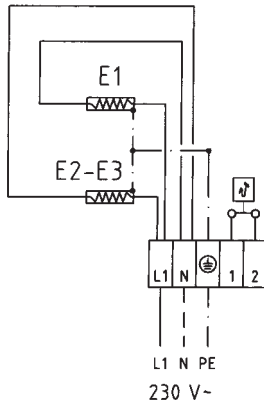
Tous les raccordements de tension en 230 V
 E 1-E 2 Résistances de chauffe pour la batterie
 E 3 Résistance de chauffe pour l'égouttoir
 E 4 Cordon de chauffe flexible pour l'écoulement (accessoire)
 ø Thermostat de sécurité de dégivrage (accessoire)

268.072.04

Schaltpläne

Wiring diagrams

Plans de câblage



Schaltplan DLK 441-464/741-764

Alle Anschlussspannungen 230 V
 E 1-E 3 MS-Heizstäbe für Lamellenblock (Zubehör)
 ø Abtau-Sicherheitsthermostat (Zubehör)

Wiring diagram DLK 441-464/741-764

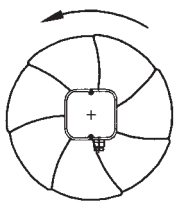
Electric tension for all devices 230 V
 E 1-E 3 MS-heater rods for finned coil block (accessory)
 ø Defrost safety thermostat (accessory)

Plan de câblage DLK 441-464/741-764

Tous les raccordements de tension en 230 V
 E 1-E 3 Résistances de chauffe type MS pour la batterie (accessoire)
 ø Thermostat de sécurité de dégivrage (accessoire)

Typ Model Type	Anzahl Number Nombre
DLK/T	E1-E3
441/741	2
461/761	3
442/742	2
462/762	3
443/743	2
463/763	3
444/744	2
464/764	3

268.070.04



Elektroanschluss Ventilatoren

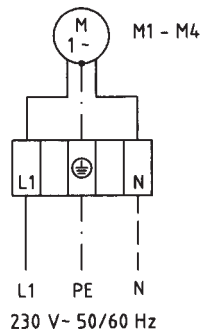
DLK/T 441-464/741-764
 Thermokontakt intern verdrahtet.

Electricity connection fans

DLK/T 441-464/741-764
 Thermal contact internally wired.

Raccordement électrique des ventilateurs

DLK/T 441-464/741-764
 Thermocontact branché intérieurement.



Typ Model Type	Anzahl Number Nombre
DLK/T	M1-M4
441/741	1
461/761	1
442/742	2
462/762	2
443/743	3
463/763	3
444/744	4
464/764	4

268.069.04



Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und
Klimageräte
Lindenstraße 27-31
DE-70839 Gerlingen

Postfach 10 03 30
DE-70828 Gerlingen
Deutschland
Telefon +49 (0) 71 56 20 01-0
Telefax +49 (0) 71 56 20 01-26

E-Mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Manufacturer of refrigeration
and airconditioning equipment
Lindenstrasse 27-31
DE-70839 Gerlingen

P.O. Box 10 03 30
DE-70828 Gerlingen
Germany
Telephone +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26

e-mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Fabrication d'appareils frigorifi-
ques et de climatisation
Lindenstrasse 27-31
DE-70839 Gerlingen

B.P. 10 03 30
DE-70828 Gerlingen
Rép. Féd. d'Allemagne
Téléphone +49 71 56 20 01-0
Téléfax +49 71 56 20 01-26

e-mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de